CHUTINOSACO

O Pato Donald

REVISTA SEMANAL DE WALT DISNEY

EDITÔRA ABRIL

1903 VARGAS FBPA

ANO XI N.º 456 2-8-60

3 DECADES OF SCANS PRESERVED • ESQUILOSCANS •

Cr$ 10

SEU FUTURO *está em suas mãos*

Você não pode ficar a vida inteira marcando passo! ESTUDE para melhorar de vida, para GANHAR SEMPRE MAIS!
Estude EM CASA por correspondência! Um dos cursos abaixo poderá mudar o rumo da sua vida.

Eis o que lhe oferece a ESCOLA DE CULTURA TÉCNICA:

- ☐ Português
- ☐ Inglês
- ☐ Contabilidade
- ☐ Corte e Costura
- ☐ Desenho Arquitetônico
- ☐ Motores Diesel
- ☐ Preparatórios para Escolas de Especialistas de Aeronáutica
- ☐ Rádio, Televisão, Eletrônica
- ☐ Eletricidade de Automóvel
- ☐ Mecânica de Automóvel
- ☐ Enrolamento de Motores
- ☐ Mecânica de Aviação
- ☐ Motores a Explosão
- ☐ Torneiro Mecânico
- ☐ Desenho Mecânico
- ☐ Eletrotécnica

EM POUCOS MESES você obterá um DIPLOMA e a grande oportunidade de começar a SUBIR!

E veja! GRÁTIS para você (De acôrdo com o curso escolhido e mediante têrmo de compromisso assinado pelo Diretor): Carteira de Estudante — Distintivo — Um Rádio Super-Heterodino, 5 válvulas, Ondas curtas e longas — Ferramentas — Manual de Conhecimentos Úteis.

E MAIS: Você terá direito de fazer um ESTÁGIO PRÁTICO nos laboratórios e oficinas da escola!

Preencha agora mesmo o cupom abaixo, assinale com um "x" o curso que pretende seguir e envie esta página recortada para a ESCOLA DE CULTURA TÉCNICA, **Rua Vitória, 158, São Paulo** e receberá inteiramente GRÁTIS tôdas as informações de que vai necessitar!

SEU FUTURO DEPENDE DE VOCÊ MESMO!

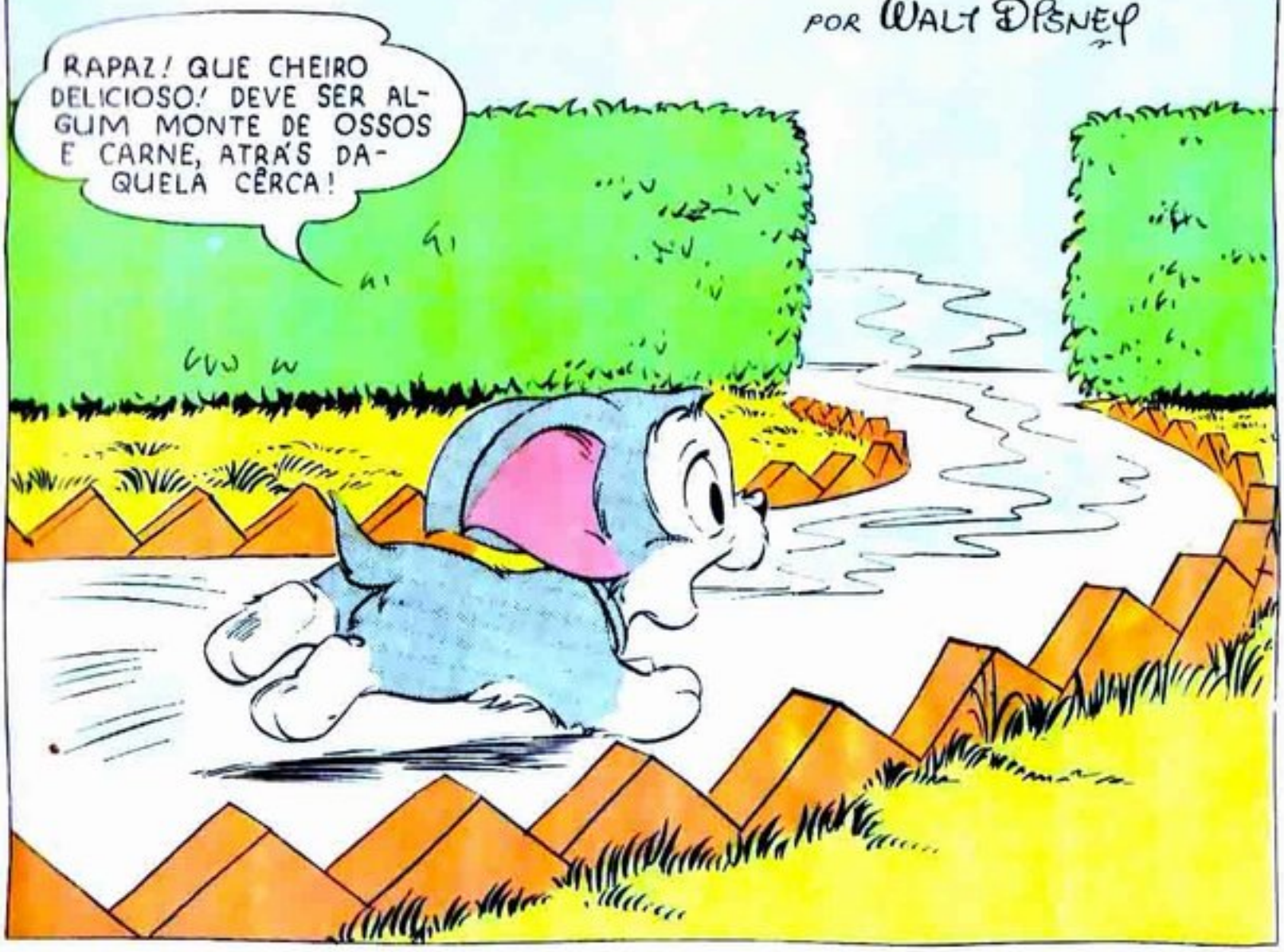
Nome .....

Rua ..... **N.º** .....

Cidade ..... **Estado** .....

BANZÉ em SALSICHADA

POR WALT DISNEY



Todos os direitos reservados. Publicação especialmente autorizada por Walt Disney Productions

SERIA BEM AGRA... EPA! SAIU FORA DO CARRO UMA FILEIRA DE SALSICHAS!

VOU SEGURA'-LA ATE' QUE O CARRO PARE! AÍ CHAMAREI A ATENÇÃO DO HOMEM!

EPA! ÊLE ACELEROU E PARTIU A FILEIRA!

NAP!

(PUF! PUF!) NÃO CONSIGO ALCANÇA'-LO! E ESTA' SUMINDO DE VISTA!

NÃO ADIANTA DEIXAR NA RUA — ESTRAGARIA! ELAS SERÃO BEM APROVEITADAS E' LA' EM CASA!

EI! DEVOLVA ISSO, SEU URUBU!

© 1960 Walt Disney Productions

SEJAMOS JUSTOS! SE EU NÃO COMO ALPISTE, POR QUE VOCÊ QUER COMER CARNE?

ELE LEVOU UMA! APOSTO QUE VOU TER TUDO QUE E' ENCRENCA PARA LEVAR ISTO ATE' MINHA CASA!

VEJAMOS — QUAL SERÁ O MELHOR MEIO DE... ***EPA!*** LÁ VÃO ELAS, DE NOVO!

NADA DISSO, DENTINHO! ISTO DÁ JUSTO PARA MEUS PAIS E MINHAS IRMÃS!

OH, DESCULPE, BANZÉ! EU NÃO SABIA QUE ERA SUA!

NHAP!

NÃO FAZ MAL! PODE FICAR COM UMA! SE EU CONSEGUIR ENROLAR NO PESCOÇO, DÊSTE JEITO...

FICARÁ PARECENDO UMA COLEIRA, E NINGUÉM ME AMOLARÁ!

© 1960 Walt Disney Productions

BEM... NINGUÉM, MENOS AQUÊLE ALI! É O **PEGADOR DE CACHORRO!**

CANIL MUNICIPAL

VENHA CÁ, MOCINHO!

QUE AZAR! ÊLE NÃO CONSEGUE VER A MINHA LICENÇA!

UFA! ESCAPEI POR POUCO!

AH, ÊSTE VELHO PNEU PODERÁ ME AJUDAR! EM TODO CASO, VALE A PENA TENTAR!

ASSIM IREI ROLANDO COM ÊLE ATÉ LÁ EM CASA!

UPA!

© 1960 Walt Disney Productions

Z-Z-Z-Z-Z-Z-

VAP!

ESPERO QUE AS SALSICHAS NÃO TENHAM CAÍDO FORA... COMO EU!

CHI! AGORA ESTOU FRITO *MESMO!*

GRRRRRR!

PRECISO AGIR DEPRESSA, ANTES QUE ÊSSE FERRA-BRÁS DESCUBRA AS SALSICHAS!

EIS A MINHA CHANCE!

ESTÁ SAINDO PELO BURACO DO PNEU! SOR-TE MINHA!

© 1960 Walt Disney Productions

?

FUMP! FUMP! FUMP!

ORA, VEJAM SÓ! HÁ UNS PETISCOS ESCONDIDOS AQUI DENTRO!

UPA! A ÚLTIMA DEVE ESTAR PRÊSA!

ORA, VEJAM SÓ QUEM ESTÁ AQUI: AQUÊLE MOCINHO DO BAIRRO ELEGANTE! QUE QUER AQUI, PIRRALHO?

Q-QUERO... MINHAS SALSICHAS, SE ME DÁ LICENÇA!

POIS ENTÃO TENTE LEVÁ-LAS!

TENTAREI, SIM!

ASSIM QUE EU PAPAR ESTAS AQUI, VOU BUSCAR AS OUTRAS COM VOCÊ!

© 1960 Walt Disney Productions

AQUÊLE BRUTAMONTES ENGOLIU TRÊS NUM PISCAR DE OLHOS, MAS NÃO VAI PAPAR MAIS NADA!

GRRR!

ESPERO PODER ACHAR ALGO NESTE MONTE DE LIXO QUE ME AJUDE A DAR UM JEITO NAQUELE ASSALTANTE!

ESSA CÂMARA DE AR TALVEZ ME AJUDE!

UMA PONTA JÁ ESTÁ BEM FIRME! AGORA VOU DAR UMA COISA PARA O MEU AMIGO MASTIGAR!

AH! AQUÊLE PIRRALHINHO ESTÁ QUERENDO ESCONDER O RESTO DE MIM!

ISTO É MAIS FÁCIL QUE TIRAR OSSO DE UM CACHORRINHO!

© 1960 Walt Disney Productions

AGORA VOU AJUDÁ-LO A APRESSAR SUA FUGA...

IAAP!

PERFEITO! AGORA VOLTEMOS AO QUE RESTA DAS MINHAS SALSICHAS!

ZING!

ESSA NÃO! TEREI DE ENFRENTAR ATÉ INSETOS!

PEGUEI A... A ÚLTIMA!

NHAP!

HUM! AINDA ESTOU A UM QUILÔMETRO DE CASA! MAIS VALE UM PÁSSARO NA MÃO...

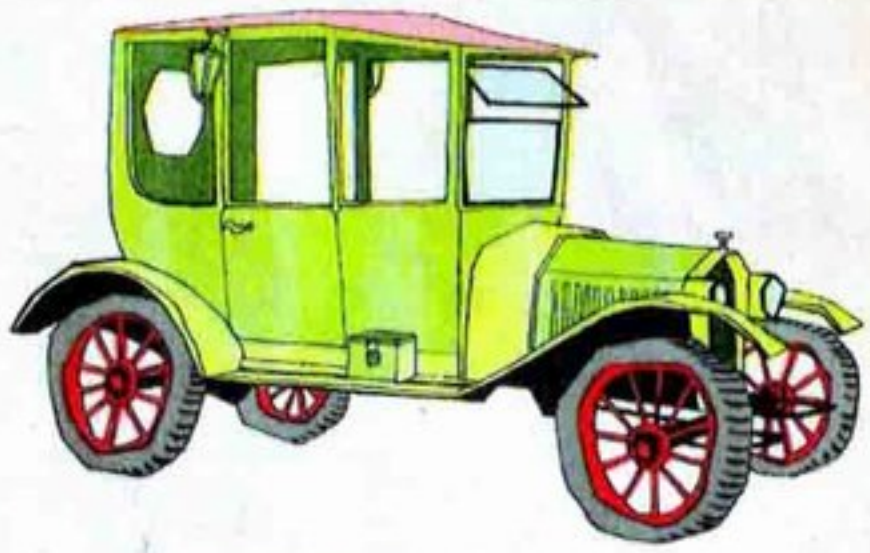
NHAC!
NHAC!
MASTIG!
NHAC!
GLUMP!

...DO QUE DOIS VOANDO! ESTOU CERTO DE QUE A FAMÍLIA COMPREENDERÁ POR QUE *TIVE* DE COMER AQUELA SALSICHA... QUANDO EU EXPLICAR PRA ÊLES!

FIM

© 1960 Walt Disney Productions

Se seu AVÔ tem um carro ASSIM



seu PAI um ASSIM

ou seu IRMÃO um ASSIM

diga-lhes que agora êles todos têm

4 QUATRO RODAS

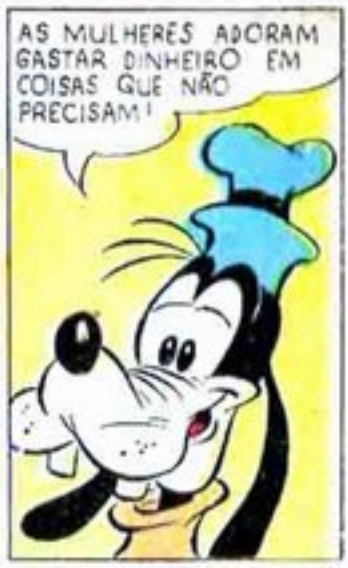
a nova e sensacional revista de automobilismo da EDITÔRA ABRIL!

JÁ ESTÁ EM TÔDAS AS BANCAS!

COMPRAS INÚTEIS

POR

WALT DISNEY



O PATO DONALD - Publicação semanal da EDITÔRA ABRIL LTDA. - Rua João Adolfo, 118 - 9.º - fone: 37-9111 - SÃO PAULO. Diretor Resp.: G. ROSSI. Deptº. de Publicidade - São Paulo: R. João Adolfo, 118 - 11.º - s/1114 - fone: 37-9111 (ramal 4) - Rio: Av. Pres. Vargas, 502 - 18.º - fone: 32-3575. Distribuição: FERNANDO CHINAGLIA DISTRIB. S./A. - Número avulso: Cr$ 10,00. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS Impressa na S. A. I. B. — Sociedade Anônima Impressora Brasileira — São Paulo.

 © 1960 Walt Disney Productions

DONALD em O FÃ-CLUBE DE JUCA BOSSA NOVA

POR WALT DISNEY

DISCOLÂNDIA DE PATÓPOLIS

DAQUI A 3 SEMANAS ESTARÁ AQUI
JUCA BOSSA NOVA
O VAQUEIRO MUGIDOR EM PESSOA
PARA AUTOGRAFAR SEUS ÚLTIMOS SUCESSOS!

BREVE

VEJAM!

OBÁ! AGORA PRECISAMOS VENCER O CONCURSO DOS ENTREGADORES DE JORNAIS!

E TAMBÉM GANHAR AQUÊLE PRÊMIO DE 20 MIL CRUZEIROS!

JORNAL DE PATÓPOLIS

DEPRESSA, PESSOAL! O DIRETOR NABANTINO VAI COLOCAR OS RESULTADOS HOJE!

JORNAL DE PATÓPOLIS

SETOR DOIS SE APRESENTANDO!

TODOS OS JORNAIS FORAM ENTREGUES AOS ASSINANTES, SR. DIRETOR!

BRAVO, RAPAZES!

RAPAZ! O SETOR DOIS CONTINUA NA FRENTE!

VOCÊS PARECEM TREMENDAMENTE INTERESSADOS EM GANHAR!

		PONTOS	PERDAS	QUEIXAS
SETOR	1	3	1	0
	2	4	0	0
	3	0	2	1
	4	1	6	3
	5	2	2	0
	6	3	4	0
	7	1	0	2
	8	2	1	1
	9	2	3	3
	10	1	2	

ESTÃO ECONOMIZANDO PARA ALGUM NOVO CARRINHO?

OH, NÃO! VAMOS É COMPRAR VINTE MIL CRUZEIROS DE DISCOS DO JUCA BOSSA NOVA!

© 1960 Walt Disney Productions

QUANDO TIVERMOS CEM DISCOS DÊLE JÁ PODEREMOS INICIAR UM FÃ-CLUBE DO JUCA BOSSA NOVA!

NÓS ***TEMOS*** DE VENCER O CONCURSO PARA PODERMOS FAZER UMA SURPRÊSA AO JUCA QUANDO ÊLE VIER A PATÓPOLIS!

COMPREENDO!

ESPERO QUE O SEU SUBSTITUTO DA PRÓXIMA SEMANA TRABALHE DIREITO COMO VOCÊS!

DEIXE ESTAR, NOSSO TIO DONALD FOI O ÁS DOS ENTREGADORES DE JORNAIS!

SABEM, NÃO ME AGRADA LARGAR O TRABALHO NO MEIO DO CONCURSO!

MAS ***NINGUÉM*** PODE FALTAR NA EXCURSÃO ANUAL DOS ESCOTEIROS LOBINHOS!

SALDO

E DEPOIS, O TIO DONALD NÃO TERÁ PROBLEMA!

ESCREVEMOS INSTRUÇÕES PARA ***TÔDAS*** AS CASAS DO NOSSO SETOR!

NÃO SEI, NÃO...

ÊLE TEM ANDADO MUITO ***DISTRAÍDO***, DESDE QUE COMEÇOU A TRABALHAR TANTO EM SUA INVENÇÃO!

É VERDADE!

VEJA! TIO DONALD COMEÇOU A PODAR A CÊRCA E NÃO ESTÁ MAIS AÍ!

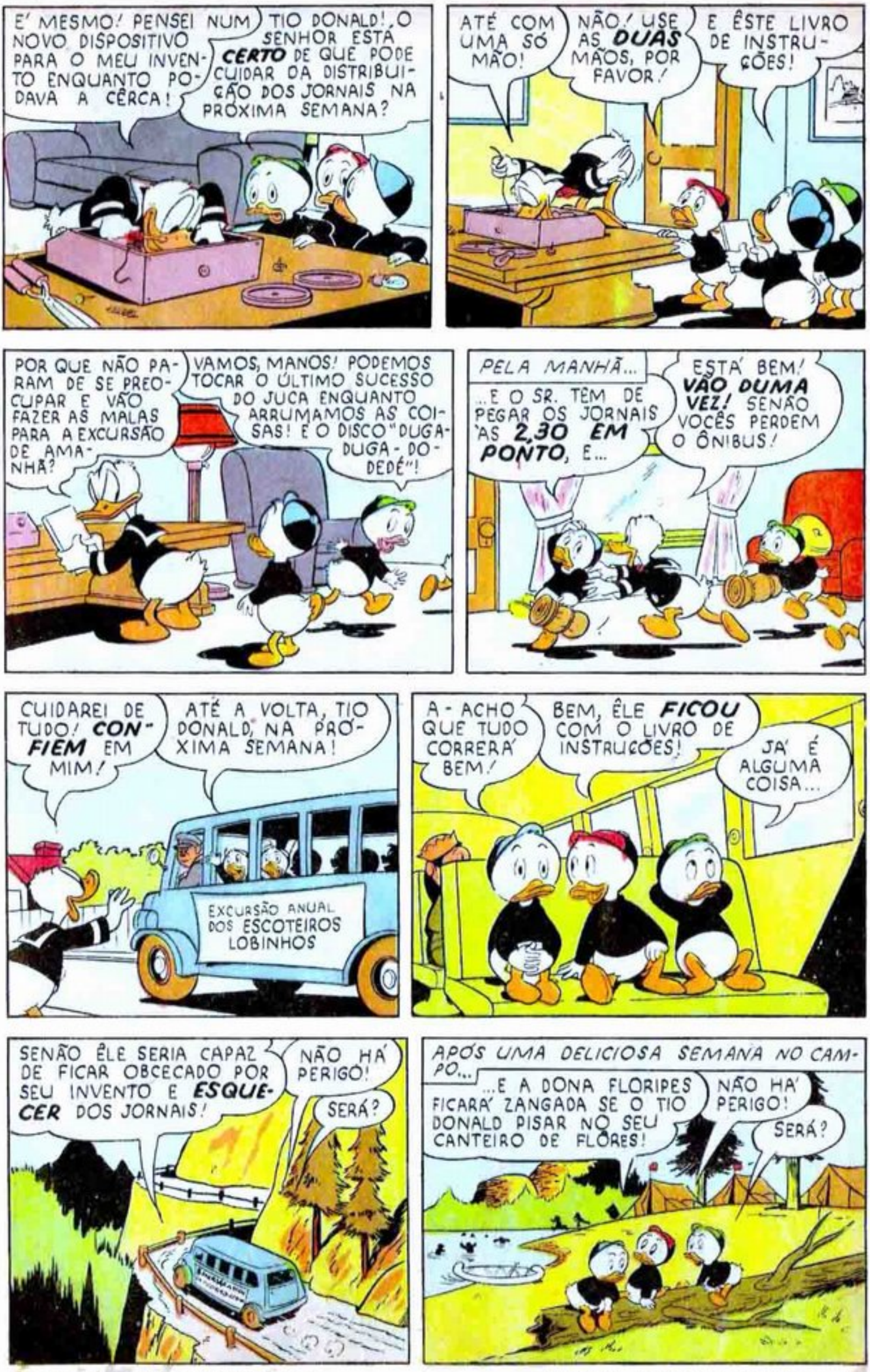
ISSO É MAU SINAL!

OLÁ, MENINOS! CHEGARAM BEM A TEMPO DE ME AJUDAR! SEGUREM ÊSSES FIOS!

QUERO CORTAR... ***UÉ***, QUE É ISTO? DE ONDE VIERAM ESTAS TESOURAS DE TOSQUIAR?

O SENHOR ESTAVA PODANDO A CÊRCA! LEMBRA-SE?

© 1960 Walt Disney Productions


E' MESMO! PENSEI NUM NOVO DISPOSITIVO PARA O MEU INVENTO ENQUANTO PODAVA A CÊRCA!
TIO DONALD! O SENHOR ESTÁ CERTO DE QUE PODE CUIDAR DA DISTRIBUIÇÃO DOS JORNAIS NA PRÓXIMA SEMANA?
ATÉ COM UMA SÓ MÃO!
NÃO! USE AS DUAS MÃOS, POR FAVOR!
E ÊSTE LIVRO DE INSTRUÇÕES!
POR QUE NÃO PARAM DE SE PREOCUPAR E VÃO FAZER AS MALAS PARA A EXCURSÃO DE AMANHÃ?
VAMOS, MANOS! PODEMOS TOCAR O ÚLTIMO SUCESSO DO JUCA ENQUANTO ARRUMAMOS AS COISAS! E O DISCO "DUGA-DUGA-DO-DEDÉ"!
PELA MANHÃ...
..E O SR. TEM DE PEGAR OS JORNAIS ÀS 2,30 EM PONTO, E...
ESTÁ BEM! VÃO DUMA VEZ! SENÃO VOCÊS PERDEM O ÔNIBUS!
CUIDAREI DE TUDO! CONFIEM EM MIM!
ATÉ A VOLTA, TIO DONALD, NA PRÓXIMA SEMANA!
EXCURSÃO ANUAL DOS ESCOTEIROS LOBINHOS
A-ACHO QUE TUDO CORRERÁ BEM!
BEM, ÊLE FICOU COM O LIVRO DE INSTRUÇÕES!
JÁ É ALGUMA COISA...
SENÃO ÊLE SERIA CAPAZ DE FICAR OBCECADO POR SEU INVENTO E ESQUECER DOS JORNAIS!
NÃO HÁ PERIGO!
SERÁ?
APÓS UMA DELICIOSA SEMANA NO CAMPO...
...E A DONA FLORIPES FICARÁ ZANGADA SE O TIO DONALD PISAR NO SEU CANTEIRO DE FLORES!
NÃO HÁ PERIGO!
SERÁ?

© 1960 Walt Disney Productions

DE VOLTA A PATÓPOLIS...

VOCÊ ESTÁ **CERTO** DE QUE ESCREVEU NO LIVRO QUE O JORNAL DO "SEU" ALDO VAI NA CAIXA DE CORRESPONDÊNCIA?

ESTOU CERTO... **CERTÍSSIMO!**

PARE! VAMOS DESCER **AQUI!**

CRRINCH!

JORNAL DE PATÓPOLIS

OS RESULTADOS DA SEMANA PASSADA JÁ DEVEM ESTAR ESCRITOS!

SETOR		PONTOS	PEÇ
	1	3	
	2	4	
	3	0	
	4	1	
	5	2	
	6	3	
	7	1	
	8	2	
	9	2	
	10	1	2

COM MIL CARACÓIS!

TÔDAS AS CASAS DA NOSSA ZONA SE QUEIXARAM!

AH! AÍ ESTÃO VOCÊS!

SETOR DOIS APRESENTANDO-SE PARA O TRABALHO!

LAMENTO, RAPAZES! VOCÊS FORAM DISPENSADOS! ENTREGUEM SEU EQUIPAMENTO NO ALMOXARIFADO!

M-MAS, QUE **ACONTECEU?**

SEU TIO DONALD COMPARECEU AO TRABALHO NO PRIMEIRO DIA E DEPOIS NUNCA MAIS VOLTOU!

DEPOIS, ACHAMOS SEUS JORNAIS ABANDONADOS NUMA RUA DO SETOR DOIS! NÃO SEI O QUE HOUVE!

NÓS SABEMOS!

ELE **AINDA** ESTÁ INVENTANDO, NA CERTA!

	PONTOS	PEÇA
1	3	1
2	4	0
3	0	2
4	1	6
5	2	2
6	3	4
7	1	0
8	2	1
9	2	3
10	1	2

E TIVE QUE CONTRATAR OUTRO GARÔTO PARA O SERVIÇO, RAPAZES!

N-NÃO FAZ MAL! ADEUS, SEU NABANTINO!

E ADEUS, FÃ-CLUBE DO JUCA!

© 1960 Walt Disney Productions

A-ACHO QUE TIO DONALD ESQUECEU POR COMPLETO O QUE DEVIA FAZER!

NÃO VAMOS CRITICÁ-LO ***DEMAIS!*** DECERTO ÊLE JÁ DEVE ESTAR ***TRISTÍSSIMO*** PELO QUE FÊZ!

OLÁ, GAROTOS! JÁ VOLTARAM DO LITORAL?

FOMOS EXCURSIONAR É NAS ***MONTANHAS!*** NÃO SE LEMBRA?

OH, É MESMO! BEM, TENHO UMA ***GRANDE*** SURPRÊSA PARA VOCÊS!

NÓS ***SABEMOS!***

JÁ ***ESTIVEMOS*** NA REDAÇÃO DO JORNAL!

POR FALAR NISSO... VOU ESCREVER UMA RECLAMAÇÃO ÀQUELE JORNAL! ÚLTIMAMENTE O SERVIÇO ANDA ***PÉSSIMO!***

NÃO É POSSÍVEL! ÊLE ESTÁ USANDO O NOSSO LIVRO DE INSTRUÇÕES COMO PAPEL DE ***RASCUNHO!***

RIP!

NÃO RECEBEMOS UM JORNAL A SEMANA INTEIRA! NÃO SE PODE MAIS CONFIAR NOS ENTREGADORES, HOJE EM DIA!

MAS, TIO DONALD, ÊSTE É O ***NOSSO*** SETOR!

O ***SENHOR*** É QUE DEVIA TER ENTREGUE OS JORNAIS!

É VERDADE! ESSA É BOA! BEM, MENINOS, PODEM RIR ÀS MINHAS CUSTAS!

OBRIGADO, MAS...

... NÃO TEM GRAÇA!

PUSERAM OUTRO MENINO EM NOSSO LUGAR, TIO DONALD!

ORA! QUANDO VOCÊS VIREM MINHA SURPRÊSA, VÃO...

ÔPA! O TIO PATINHAS JÁ CHEGOU!

TOC! TOC!

ENTÃO VOCÊ TEM UMA PROPOSTA ***LUCRATIVA*** A FAZER, DONALD?

NÓS TEMOS! OS MENINOS SERÃO MEUS SÓCIOS!

OBÁ!

© 1960 Walt Disney Productions

BEM, VAMOS VER ISSO!

CHAMO-O DE **FORMIGATEX!**

MAIS PARECE UM GRAVADOR DE FITA!

DEIXEM-ME EXPLICAR. BEM, QUE ACONTECE QUANDO SE DEIXA FORA, A NOITE TÔDA, UMA MIGALHA DE COMIDA?

FORMIGAS?

JUSTO! UMA FORMIGA ESPIÃ METE A PRÊSA NA MIGALHA E, ZÁS! AS ASSALTANTEZINHAS VÃO SURGINDO DE TÔDA PARTE!

E...?

E A GENTE PRECISA ENFRENTÁ-LAS COM UNHAS E DENTES PARA QUE ELAS SUMAM!

E DAÍ?

E DAÍ, COM O FORMIGATEX, É POSSÍVEL AFASTAR AS FORMIGAS, PORQUE A GENTE **PODE OUVIR SEUS PASSOS!**

BEM, PRECISO IR ANDANDO!

ESPERE!

DÊ-LHE UMA **CHANCE!**

PELO AMOR DO **JUCA!**

OUÇA AQUI, TIO PATINHAS...

VÊ ESTA FAIXA DE TELA DE COBRE E ÊSTE CANO PERFURADO?

VEJO!

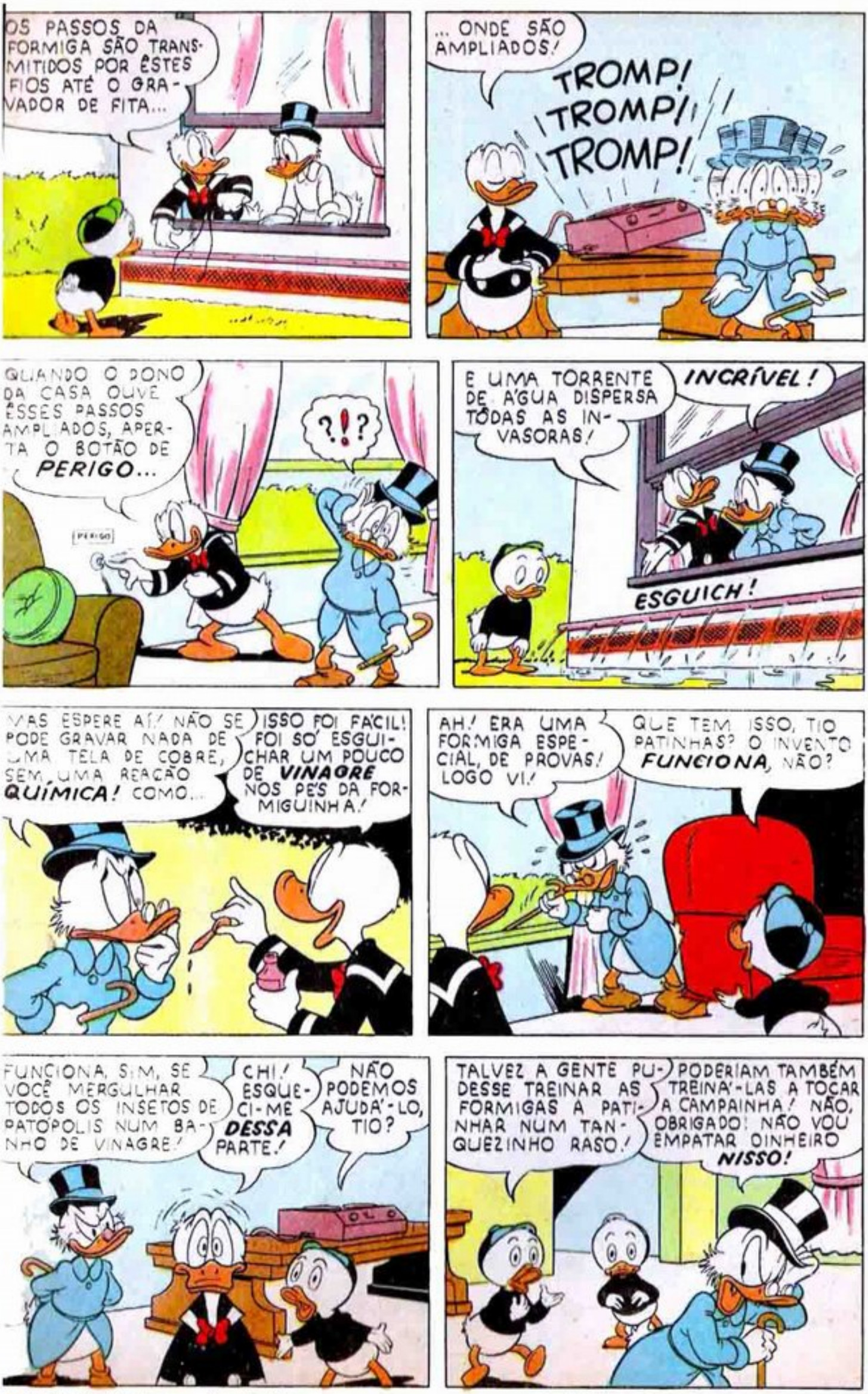
VOU COLOCAR UMA FORMIGA AQUI... PRONTO!

?

AGORA VAMOS PARA DENTRO!

?

© 1960 Walt Disney Productions


OS PASSOS DA FORMIGA SÃO TRANSMITIDOS POR ÊSTES FIOS ATÉ O GRAVADOR DE FITA...
... ONDE SÃO AMPLIADOS!
TROMP! TROMP! TROMP!
QUANDO O DONO DA CASA OUVE ÊSSES PASSOS AMPLIADOS, APERTA O BOTÃO DE PERIGO...
?!?
PERIGO
E UMA TORRENTE DE ÁGUA DISPERSA TÔDAS AS INVASORAS!
INCRÍVEL!
ESGUICH!
MAS ESPERE AÍ! NÃO SE PODE GRAVAR NADA DE UMA TELA DE COBRE, SEM UMA REAÇÃO QUÍMICA! COMO...
ISSO FOI FÁCIL! FOI SÓ ESGUICHAR UM POUCO DE VINAGRE NOS PÉS DA FORMIGUINHA!
AH! ERA UMA FORMIGA ESPECIAL, DE PROVAS! LOGO VI!
QUE TEM ISSO, TIO PATINHAS? O INVENTO FUNCIONA, NÃO?
FUNCIONA, SIM, SE VOCÊ MERGULHAR TODOS OS INSETOS DE PATÓPOLIS NUM BANHO DE VINAGRE!
CHI! ESQUECI-ME DESSA PARTE!
NÃO PODEMOS AJUDÁ-LO, TIO?
TALVEZ A GENTE PUDESSE TREINAR AS FORMIGAS A PATINHAR NUM TANQUEZINHO RASO!
PODERIAM TAMBÉM TREINÁ-LAS A TOCAR A CAMPAINHA! NÃO, OBRIGADO! NÃO VOU EMPATAR DINHEIRO NISSO!

© 1960 Walt Disney Productions

NEM MESMO VINTE MIL CRUZEIROS, PELO AMOR DO **JUCA?**

NEM MESMO... EI, AFINAL, QUEM **E'** ÊSSE TAL DE JUCA?

OS MENINOS EXPLICAM...

...E PRECISÁVAMOS DE VINTE MIL CRUZEIROS PARA INICIAR UM FÃ-CLUBE DO JUCA!

AH! ENTÃO VOCÊ ARRUINOU O TRABALHO DOS MENINOS ENQUANTO PERDIA TEMPO NESSA GERINGONÇA!

É UMA **VERGONHA!**

DEIXE, TIO DONALD!

NÃO SE INCOMODE!

ÊLE TEM RAZÃO! EU PREJUDIQUEI VOCÊS!

BLAM!

VAMOS, GAROTOS, AINDA FALTA UMA SEMANA PARA TERMINAR O CONCURSO! AINDA GANHAREMOS AQUÊLE PRÊMIO DE VINTE MIL!

MAS NÓS FICAMOS SEM NENHUM SETOR!

MAS NÃO HÁ NENHUM **OUTRO** ABERTO?

SÓ UM...

QUE NINGUÉM QUER!

TANTO MELHOR! O VELHO MESTRE LHES MOSTRARÁ COMO SE **CONQUISTA** UM SETOR!

NÃO SERÁ FÁCIL!

O SETOR DE **VILA BAGUNÇA** NÃO É' SOPA!

LOGO DEPOIS...

LEMBREM-SE DO DITADO: "SORRI E O MUNDO SERÁ TEU"! **CONSERVEM** O SORRISO!

S-SIM!

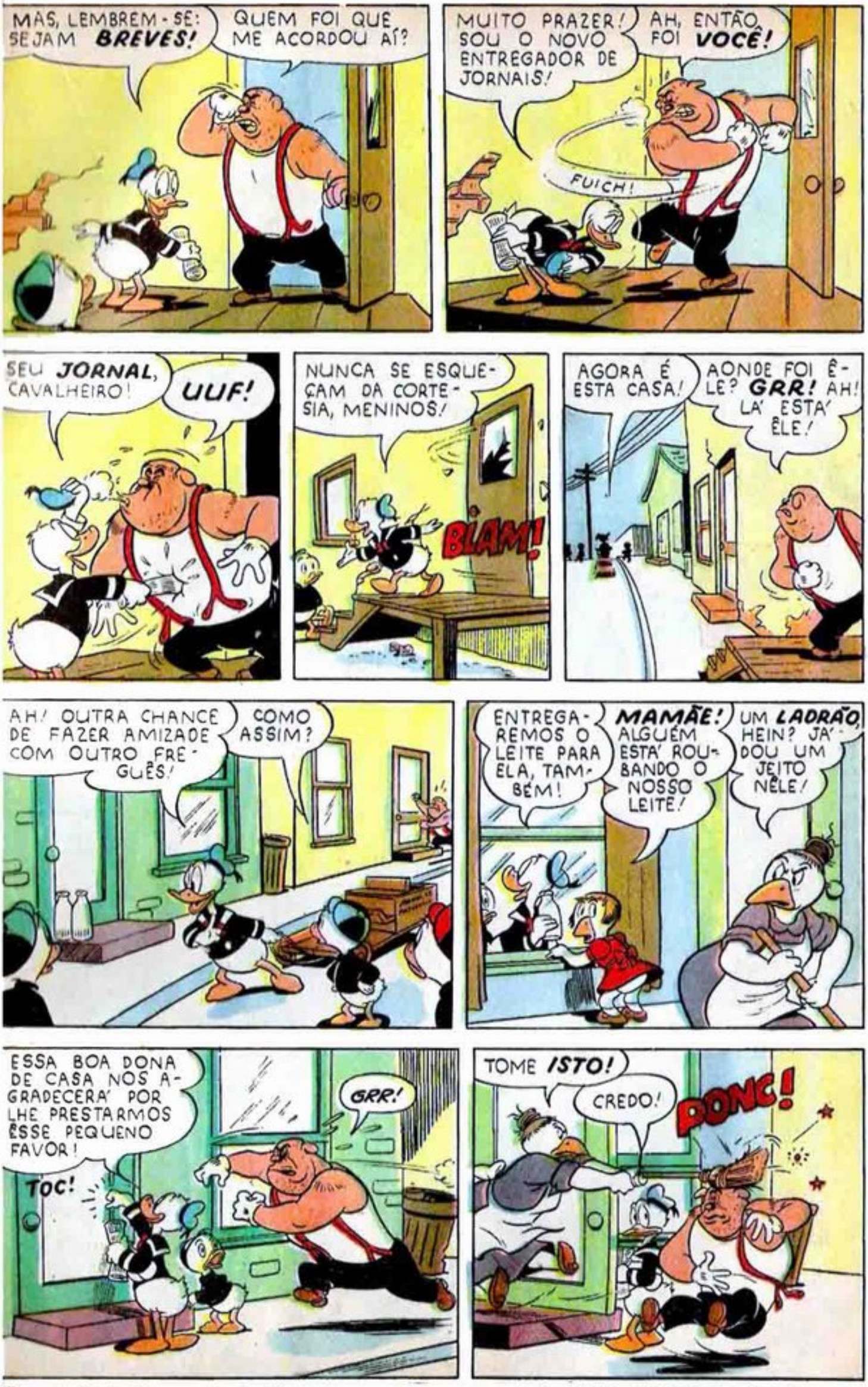
VILA BAGUNÇA

GRRRR!

É SEMPRE INTERESSANTE APRESENTAR-SE PESSOALMENTE AOS SEUS NOVOS FREGUESES!

GRR!

© 1960 Walt Disney Productions


MAS, LEMBREM-SE: SEJAM BREVES!
QUEM FOI QUE ME ACORDOU AÍ?
MUITO PRAZER! SOU O NOVO ENTREGADOR DE JORNAIS!
AH, ENTÃO FOI VOCÊ!
FUICH!
SEU JORNAL, CAVALHEIRO!
UUF!
NUNCA SE ESQUEÇAM DA CORTESIA, MENINOS!
BLAM!
AGORA É ESTA CASA!
AONDE FOI ÊLE? GRR! AH! LÁ ESTÁ ÊLE!
AH! OUTRA CHANCE DE FAZER AMIZADE COM OUTRO FREGUÊS!
COMO ASSIM?
ENTREGAREMOS O LEITE PARA ELA, TAMBÉM!
MAMÃE! ALGUÉM ESTÁ ROUBANDO O NOSSO LEITE!
UM LADRÃO, HEIN? JÁ DOU UM JEITO NÊLE!
ESSA BOA DONA DE CASA NOS AGRADECERÁ POR LHE PRESTARMOS ÊSSE PEQUENO FAVOR!
GRR!
TOC!
TOME ISTO!
CREDO!
PONC!

© 1960 Walt Disney Productions

EU... SEU JORNAL E LEITE, MADAME!

AGORA NÃO! PRECISO TELEFONAR À **POLÍCIA!**

SANTO DEUS! ÊSTE BAIRRO É' MESMO DE AMARGAR!

EIS A PRÓXIMA CASA, TIO DONALD!

SEMPRE COLOQUEM O JORNAL **DIREITINHO** NA CAIXA, MENINOS!

VEJAM! O CÃOZINHO ESTÁ ARRANHANDO PARA ENTRAR!

ENTÃO VAMOS **DEIXÁ-LO** ENTRAR! LEMBREM-SE, MENINOS, UM POUCO DE ATENÇÃO SEMPRE COMPENSA!

VENDEM-SE GATOS PERSAS

NATALE! ENTROU UM **CACHORRO** AQUI DENTRO!

MINHA NOSSA!

TALVEZ ESSA BOA GENTE CONTE AO DIRETOR COMO TEMOS SIDO ATENCIOSOS!

TOMARA!

DEPOIS...

ESPERO QUE O TIO DONALD ARRANJE UM NOVO ASSINANTE!

VIM BUSCAR OS JORNAIS!

AH, EU ESTAVA À SUA ESPERA!

Toc!

JORNAL PATOPOLIS

PARECE QUE ACERTAMOS EM CHEIO, MENINOS!

AQUI TEM, RAPAZ!

SEMPRE QUE PRECISAR DE **JORNAIS VELHOS**, PASSE POR AQUI! DOU DE GRAÇA!

MAS... MAS...

© 1960 Walt Disney Productions

POR QUE NÃO OS DEVOLVE, TIO DONALD?
NÃO PODEMOS MAGOAR O HOMEM, MENINOS!
VEJA, PAPAI!
ESTOU VENDO!
JORNAL FATOMÓLIS
JOGAREMOS TUDO FORA EM ALGUM LUGAR!
ÊLE TINHA PROMETIDO DAR OS JORNAIS PARA O NOSSO CLUBE!
AH! ENTÃO VOCÊ DÁ OS JORNAIS A CRIANÇAS DE FORA, HEIN?
PAF!
É LUGAR PARA PAPÉIS VELHOS, TIO!
ÓTIMO! VAMOS JOGAR TUDO AÍ!
COLOQUE PAPÉIS AQUI
CUIDADO INCÊNDIO! NÃO COLOQUE PAPÉIS AQUI
E AGORA, VAMOS VOLTAR À ADMINISTRAÇÃO DO JORNAL!
EPA! ALGUM MALUCO JOGOU PAPÉIS AÍ DENTRO!
PRONTO! QUEM TELEFONOU PARA O APANHADOR DE CACHORRO?
EU NÃO ROUBEI O SEU LEITE!
ROUBOU, SIM SENHOR!
POR AQUI, SEU GUARDA!
SEI LÁ COMO É QUE O FOGO COMEÇOU!
ÊLE ME EMPURROU PRIMEIRO, GUARDA!
BUAH! ÊLE DEU MEUS JORNAIS PARA OUTRO!
PENSEI QUE AQUÊLES MENINOS FÔSSEM DO SEU CLUBE!
LEMBREM-SE SEMPRE: QUANDO SE FAZ UM SERVIÇO, DEVE SER BEM FEITO!
SIM!
RRRRRR-

© 1960 Walt Disney Productions

FELIZMENTE VOCÊS ESTÃO BEM! ACABO DE SABER QUE HOUVE UMA **ARRUAÇA** EM VILA BAGUNÇA!

VOCÊS VIRAM ALGUMA ARRUAÇA?

NÃO...

LASTIMO, RAPAZES, MAS VAMOS DEIXAR O SETOR DE VILA BAGUNÇA! ALGUM MENINO PODERIA FICAR **FERIDO!**

CHI!

QUE AZAR, GENTE!

PELO MENOS O SENHOR FÊZ TUDO QUE PÔDE PARA AJUDAR-NOS, TIO DONALD!

FOI TUDO UMA QUESTÃO DE CIRCUNSTÂNCIAS!

UMA SEMANA DEPOIS... JUCA BOSSA NOVA PREPARA-SE PARA UMA TRIUNFANTE APARIÇÃO NA CASA DE DISCOS DE PATÓPOLIS...

E' MELHOR VOCÊS AFASTAREM MINHA MESA! NÃO QUERO SER EMPURRADO!

ESTAMOS PRONTOS PARA ABRIR!

ABRA BEM AS PORTAS, HOMEM! NÃO DEIXE OS MEUS MILHARES DE LEAIS FÃS **ESPERANDO!**

POIS NÃO!

NHEC!

OLÁ, SEU JUCA!

SEJA BEM-VINDO A PATÓPOLIS!

CREDO!... SÓ HAVIA **VOCÊS** AÍ?

JBN

JUCA É O MAIOR!

SÒMENTE! NOSSO TIO NÃO PÔDE VIR! ESTÁ ENTRETIDO COM A SUA INVENÇÃO!

BEM... Q-QUEREM MEU AUTÓGRAFO, NÃO?

SIM! OUVIMOS **TÔDAS** AS SUAS CANÇÕES PELO RÁDIO!

ESPECIALMENTE O "DUGA-DUGA-DO-DEDÉ"!

PARECE QUE ESTOU PRECISANDO DE **OUTRO** SUCESSO COMO AQUÊLE!

© 1960 Walt Disney Productions

ASSIM QUE TIVERMOS CEM DOS SEUS DISCOS, VAMOS INAUGURAR UM FÃ-CLUBE DE JUCA BOSSA NOVA!
ESPLÊNDIDO! QUANTOS DISCOS VOCÊS TÊM?
NENHUM!
TENTAMOS GANHAR DINHEIRO ENTREGANDO JORNAIS PARA COMPRAR SEUS DISCOS, MAS PERDEMOS O EMPREGO!
GOSTARIA QUE MEUS OUTROS FÃS FÔSSEM TÃO LEAIS QUANTO VOCÊS... ISTO É, SE É QUE EU TENHO OUTROS FÃS!
POR QUE NÃO VEM ATÉ NOSSA CASA? AÍ TOCAREMOS ALGUMAS DAS SUAS CANÇÕES QUE GRAVAMOS EM FITA, PELO RÁDIO!
OBRIGADO, JOVENS! ACHO QUE NADA MAIS TENHO A FAZER AQUI!
E ASSIM...
ÊSTE É O NOSSO TIO DONALD, JUCA!
OLÁ!
COMO VAI?
SENTE-SE, SEU JUCA, ENQUANTO TOCAMOS O "DUGA-DUGA-DO-DEDÉ"!
MEU TAMBÉM!
E' O NOSSO FAVORITO!
EI! ISTO PARECE AQUÊLES PASSOS DAS FORMIGAS!
PASSOS DE FORMIGAS?
TROMP! TROMP!
POSSO EXPLICAR, MENINOS!
USEI A FITA PARA PODER DISTINGUIR CADA INSETO PELOS PASSOS!
VOCÊ APAGOU MINHAS CANÇÕES PARA GRAVAR PASSOS DE INSETOS?
VAMOS VER ÊSTE CARRETEL...
TIP-TUP TIP-TUP
EH, EH... ISSO É' UMA BARATA!
UMA BARATA? ORA, ISSO JÁ É DEMAIS!

© 1960 Walt Disney Productions

TIO DONALD! COMO FOI FAZER *ISSO?*

ESPEREM! NÃO DESLIGUEM AINDA!

QUE FOI, SEU JUCA?

FLIC FISC! TUP-TIP-FLIC- FUISC- TUP-TIP!

ZUG-ZUG- TUP-TUP- TIP-ZUG- TUP!

ÊSSE *RITMO!* RAPAZ! E' UM *RITMO FASCINANTE! FABULOSO!*

ORA, E' APENAS UMA LAGARTIXA!

RAPAZ, COM ISTO SEREI O MAIOR, NOVAMENTE! BEM ENTENDIDO, SE VOCÊS ME EMPRESTAREM A GRAVAÇÃO PARA QUE EU POSSA COMPOR UMA MELODIA BASEADO NELA!

HOSPEDE-SE AQUI, SEU JUCA!

NÃO, OBRIGADO, AMIGOS! E LOGO TEREI ALGUMAS BOAS NOVIDADES SÔBRE O SEU FÃ-CLUBE!

ADEUS, SEU JUCA!

UM MÊS DEPOIS, TIO PATINHAS FAZ UMA VISITA...

E JUCA NOS MANDOU CEM DOS SEUS DISCOS PARA COMEMORAR O SEU NOVO SUCESSO *"ARRASTA-PÉ' DA LAGARTIXA"!*

AH, VEJO QUE VOCÊS TÊM UM FÃ-CLUBE!

FÃ-CLUBE HONORÁRIO Nº 1 JUCA BOCA MOLE

VENHA CÁ UM MINUTO, TIO PATINHAS!

ÊSTES PASSOS DE ARANHA TÊM UM RITMO GOSTOSO, NÃO ACHA?

LINDO! BEM... COM LICENÇA, UM POUCO!

CRUZ CREDO! ÊLE NÃO ESTÁ REGULANDO!

NÃO SE ASSUSTEM, MENINOS, MAS O SEU TIO PENSA QUE ESTÁ OUVINDO *MÚSICA* NAQUELAS GRAVAÇÕES DE INSETOS!

E NÃO É *FORMIDÁVEL?*

ÊLE ESTÁ ESCREVENDO UMA NOVA MELODIA PARA O JUCA!

COM... COM *INSETOS?*

COMO VAI, BESOURINHO BONACHÃO? ♫ ?

TIPIT-TAP!

SERÁ QUE EXISTE UM MEIO DE NÃO TER PARENTESCO COM PARENTES TANTÃS?

FIM

© 1960 Walt Disney Productions

TICO e TECO

E O CALOR

WALT DISNEY...

FIM

© 1960 Walt Disney Productions

PATETA em LÍNGUA DE CACHORRO

WALT DISNEY

QUE HOUVE?

GRRAU! ROF! AU!

ACUDA!

AQUÊLE CACHORRO PREGOU UM SUSTO NO POBRE HOMEM... E SEM RAZÃO ALGUMA!

PASSA!

E ALI ESTÁ OUTRO DESENTENDIMENTO! O CÃO E O SEU DONO NÃO CHEGAM A UM ACÔRDO!

NÃO SE PODE MESMO ENTENDER OS CÃES! ÊSSE AÍ NÃO GOSTA DA COMIDA!

POIS É! MUITAS ENCRENCAS SERIAM EVITADAS DE AMBOS OS LADOS SE OS CÃES PUDESSEM FALAR, PELO MENOS!

RAPAZ! ACHEI A SOLUÇÃO! E ACHO QUE NINGUÉM PENSOU NISSO ANTES!

© 1960 Walt Disney Productions

PRECISAREI DE UM CÃO PARA AS EXPERIÊNCIAS! VOU PEDIR AO MICKEY QUE ME EMPRESTE O PLUTO POR UM DIA OU DOIS!

ENTÃO...

POIS NÃO, PATETA! MAS POR QUE TODO ÊSSE MISTÉRIO?

NÃO LHE POSSO DIZER AGORA, MICKEY! MAS PROCURE-ME DAQUI A UNS DIAS...

VÁRIOS DIAS DEPOIS...

O PATETA ME DEIXOU BEM CURIOSO! O QUE SERÁ QUE ÊLE ESTÁ ANOTANDO NAQUELE IMENSO LIVRO?

VEJAMOS AGORA, PLUTO — UMA SACUDIDELA DO RABO É **A**, DUAS É **B**, TRÊS É **C**, QUATRO É...

COM MIL PIPOCAS, PATETA! QUE HISTÓRIA É' ESSA?

ESTOU ESCREVENDO O PRIMEIRO DICIONÁRIO CANINO DA HISTÓRIA, MICKEY.

DICIONÁRIO CANINO? COMO ASSIM?

É SIMPLES! VOCÊ NÃO CONHECE O VELHO DITADO: "O CACHORRO FALA COM A CAUDA"?

© 1960 Walt Disney Productions

BEM, ENTÃO RESOLVI TRADUZIR CADA MENEIO DA CAUDA PARA O PORTUGUÊS, DE MODO QUE A GENTE POSSA COMPREENDER MELHOR OS NOSSOS AMIGOS QUADRÚPEDES!

O NEGÓCIO É ASSIM!

1 MENEIO
2 MENEIOS
3 MENEIOS

A
B
C

FAREI UMA DEMONSTRAÇÃO PRÁTICA! VOCÊ QUER JOGAR BOLA, PLUTO?

ÊLE AGITOU A CAUDA TREZE VÊZES!

EXATO! A DÉCIMA TERCEIRA LETRA DO ALFABETO E' ***N!*** ÊLE DISSE QUE ***NÃO!***

FORMIDÁVEL!

AGORA VEJA ISTO! QUE TAL UM OSSO, PLUTO?

DEZOITO SACUDIDELAS E' ***S!***

ISSO SIGNIFICA ***SIM!*** AÍ TEM, PLUTO!

ISSO E' INCRÍVEL!

© 1960 Walt Disney Productions

AGORA, PERGUNTE *VOCÊ* ALGUMA COISA AO PLUTO!
POIS BEM! VAMOS PARA CASA, PLUTO?
ELE PAROU DE AGITAR NA LETRA *V!* ISSO NÃO TEM SENTIDO!
SIGNIFICA *"VAMOS"!* É APENAS OUTRA MANEIRA DE DIZER "SIM"!
AINDA NÃO CONSIGO ACREDITAR!
BEM, ACREDITE OU NÃO, VOU PLUBLICAR O MEU DICIONÁRIO!
E SE TODOS OS DONOS DE CACHORRO COMPRAREM UM EXEMPLAR, FICAREI MILIONÁRIO!
BOA SORTE, PATETA!
UM MÊS DEPOIS...
JÁ FAZ TEMPO QUE NÃO VEJO O PATETA!
RAPAZ! PARECE QUE ELE PUBLICOU MESMO O SEU DICIONÁRIO!

© 1960 Walt Disney Productions

PARABÉNS, PATETA! NÃO PENSEI QUE VOCÊ FÔSSE CONSEGUI-LO!

HÃ? OH, OLÁ, MICKEY!

UÉ, POR QUE ÊSSE DESÂNIMO TODO?

MEU LIVRO NÃO FOI PUBLICADO! ÊSTES SÃO DA **BIBLIOTECA!**

BIBLIO-TECA?

SIM! MAS AINDA NÃO DESISTI! VAMOS ATÉ O QUINTAL E LHE MOSTRAREI A RAZÃO!

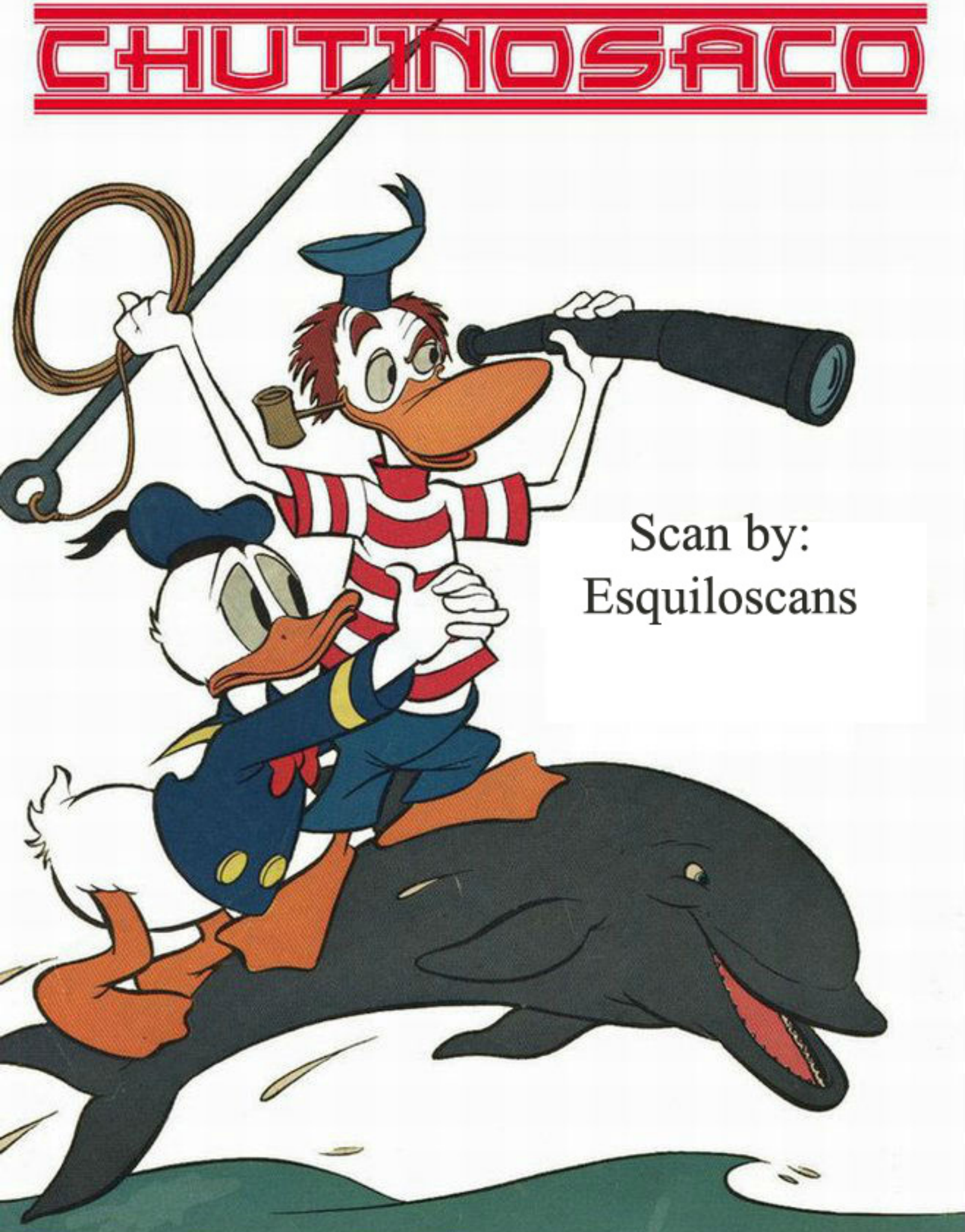
ESPANHOL
FRANCÊS
INGLÊS
PORTUGUÊS
HOLANDÊS
GREGO

ACHO QUE VOU TER DE APRENDER **TÔDAS** AS LÍNGUAS, ANTES DE PODER ENTENDER-ME COM ÊSSES CÃES ESTRANGEIROS!

ALEMÃO
AFGANISTÃO
DINAMARQUÊS
ESQUIMÓ
CHINÊS

FIM

CHUTINOSACO



Scan by:
Esquiloscans

www.chutinosaco.blogspot.com